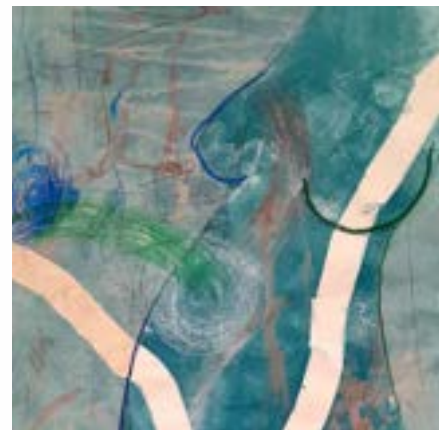
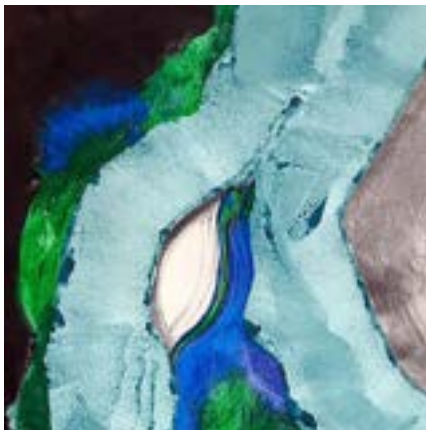




CreArt
 NETWORK OF CITIES FOR
 ARTISTIC CREATION



Visual arts artist-in-residence
 Vizualiųjų menų rezidencija

2021 KAUNAS
 Autumn / Ruduo

2021 KAUNAS

Every year Kaunas city hosts art residences of the **CreArt** network. Selected artists are provided a possibility to live and work in Kaunas city for one month. Later the results of the creative process are presented in a public exhibition that is held annually in Ars et mundus art gallery.

CreArt is an international project of cultural cooperation uniting 12 medium size European cities. Its aim is to provide artists with a prospect to present their work in Europe, to enhance creativity, cooperation, art exchange.

The first art residence in Kaunas was organized in 2013; the 2021 September-October residence was the 19th in a row.

There are 4 artists participating in the international **CreArt** residence in Kaunas: **Irena Frantal**, **Željka Gradski Galić**, **Darija Jelinčić** (Zagreb, Croatia); **Elodie Oberlé** (Rouen, France).

“I tend to treat group exhibitions, especially introducing results of art residencies, as an adventure. Arriving to such exhibitions the viewer never knows what kind of experience he will have to go through, what idea, or maybe several, will be presented in a form of visual art. I also experience some kind of challenge, thinking as well as writing about artistic creation. Participants of art residencies are always so different that sometimes it is impossible to find the common denominators for their creative work. Yet I find variety and even eclecticism attractive; they presumably leave no art consumer indifferent. I will probably not be wrong claiming that variety, pluralism of form and content (peculiar to postmodernism) demonstrate the multi-layered life of our everyday, our complicated reality looking at which is an always challenging task for the creator. The viewer in the meantime has to practice his patience while encountering reflections of the world that represent always different and increasingly complicated directions of artistic vision. I invite you to face creation, to try to understand the creators and answer the question what kind of reality does the artist face, how does he live through it and how does he perceive himself in place, time and space.”

Curator:

Prof. Ph. D. Remigijus Venckus

Art critic, artist, professor at Vilnius Gediminas Technical University

The works of residents, created during their stay in Kaunas, are exhibited at Kaunas art gallery
“Ars et mundus” (A. Mapu g. 20) October 15 – October 27, 2021.

CreArt

Kauno mieste kasmet vyksta menininkų iš „CreArt“ miestų-partnerių tinklo rezidencijos. Jų metu suteikiama galimybė mėnesį laiko gyventi Kaune bei kurti. Vėliau kūrybos rezultatai yra pristatomi viešojo parodoje, kuri kasmet įrengiama galerijoje „Ars et mundus“.

„CreArt“ yra nuo 2012 m. vykdomas tarptautinis kultūrinio bendradarbiavimo projektas, jungiantis 12 Europos vidutinio dydžio miestus. Jo tikslas – suteikti menininkams galimybę pristatyti savo kūrybą Europoje, skatinti kūrybiškumą, bendradarbiavimą, meno mainus.

2021 metų rugsėji–spalį įvyko jau devyniolikta meno rezidencija Kaune; pirmoji buvo surengta 2013 m.

Šioje CreArt rezidencijoje dalyvauja 4 menininkės – **Irena Frantal**, **Željka Gradski Galić**, **Darija Jelinčić** (Zagrebas, Kroatija); **Elodie Oberlé** (Ruanas, Prancūzija).

„Grupines parodas, o juolab meno rezidencijų rezultatų pristatymus, skirtus visuomenei, aš esu linkęs traktuoti kaip nuotyki. Atvykdamas į tokias parodas žiūrovas niekada nežino kokią patirtį jam teks išgyventi, kokia mintis, o gal net minčių junginys bus išskleistas vizualiojo meno formoje. Su tam tikru iššūkiu visada susiduriu ir aš: tiek galvodamas, tiek rašydamas apie meno kūrybą. Meno rezidencijų dalyviai visada būna tokie skirtingi, kad kartais beveik neįmanoma surasti bendruosius, kūrybą jungiančius vardiklius. Vis dėlto įvairovė ir net eklektiškumas mane žavi ir tikriausiai nepalieka neabejingų meno vartotojų. Tikriausiai nesuklysiu teikdamas, jog įvairovė, formos ir turinio pliuralizmas (būdingas postmodernizmui) demonstruoja nevienasluoksnę mūsų kasdienybę, sudėtingą tikrovę į kurią žvelgti kūrėjui visada yra gana didelis iššūkis, o žiūrovas turi pasikaustyti kantrybe, susidurdamas su pasaulio refleksijomis, reprezentuojančiomis vis kitokį ir vis labiau komplikuotą meninės žiūros kryptį. Tad kviečiu jus susitikti su kūryba, pabandyti suprasti kūrėjus ir atsakyti į klausimą apie tai su kokia tikrove menininkas susiduria, kaip ją išgyvena ir kaip suvokia save tam tikroje vietoje, laike ir erdvėje“.

Parodos kuratorius:

Prof. Dr. REMIGIJUS VENCKUS

Meno kritikas, menininkas, Vilniaus Gedimino technikos universiteto profesorius

Rezidencijos metu sukurti darbai eksponuojami Kauno meno galerijoje
„Ars et mundus“ (A. Mapu g. 20) 2021 m. spalio 15 – spalio 27 d.





Irena

Zagreb, Croatia / Zagrebas, Kroatija

Visual artist born and based in Zagreb.

She received her Master's degree from the University of Arts in London, where she specialized in Book Arts. Exhibits regularly in group and solo shows and her work is part of several collections of book art.

Her work is interdisciplinary and she explores mediums of book, drawing, sculpture and installation.

She collaborates with different artist on art projects in Croatia and internationally.

“Irena Frantal (b. 1979) is interested in the experience of optical illusion that art provides us with. She often creates interdisciplinary art where the languages and technologies of book media, drawing and sculpture intertwine. The artistic language that she develops is familiar with the site-specific art concept, i.e. art is created through the relation with the place where it will be created or exposed. In her creative process the artist always goes in the direction of minimal forms. Because she is interested in geometric forms and their combination, often minimalist works are demonstrated in exhibitions that raise questions about harmony, subtle expression and intuition. The artist acknowledges that in her art the process is the most important during which, like in an orchestra, the main part is performed by intuition. The artworks also pose questions about the contrasts and harmonious systematism of geometrical forms we meet and reflect on every day”.

Vizualiųjų menų kūrėja, gimusi ir šiuo metu gyvenanti Zagrebe.

Įgijo magistro laipsnį Londono menų universitete, kur specializavosi knygų mene.

Irena nuolat ekspozuoja savo darbus grupinėse ir personalinėse parodose, o jos kūriniai yra kelių knygų meno kolekcijų dalis.

Bendradarbiauja su skirtingais menininkais įvairiuose meno projektuose Kroatijoje ir kitose šalyse.

„Menininkė Irena Frantal (g. 1979) domisi optinės iliuzijos patirtimi, kurią mums suteikia menas. Ji dažnai kuria tarpdalykinį meną, kuriame persipina knygos medijai, piešiniui ir skulptūrai būdinga meninė kalba bei technologija. Jos plėtojama meninei kalbai yra nesvetima vietos meno koncepcija (angl. site-specific); t. y. menas kuriamas padiktavus jo kryptį ir raišką vietai, kurioje jis (menas) bus sukurtas, įrengtas arba ekspozuojamas. Kūrybos kelyje autorė visada žengia minimalių formų link. Kadangi ją domina geometrinės formos ir jų kombinacijos, tad dažnai parodose ekspozuojami minimalizmu paženklinti kūriniai, lemiantys klausimų virtinę apie harmoniją, subtilią ekspresiją ir intuityją. Menininkė pripažįsta, kad jos mene svarbiausias procesas, kurio metu, tarsi orkestre, pagrindinę solo partiją atlieka intuityja. Kūriniai mums taip pat užduoda klausimus apie tikrovėje kasdien sutinkamų ir nereflektuojamų geometrinių formų kontrastingumą ir harmoningą sistematiškumą“.





Željka

Zagreb, Croatia / Zagrebas, Kroatija

Born in Zagreb, Croatia (1975). 1994-1999 studied at the Academy of Fine Arts in Zagreb. 2001 MA in Art education, Academy of Fine Arts Zagreb.

Željka is a part of the Croatian art scene since 1997 and have exhibited regularly on about sixty (60) group and twenty eight (28) solo exhibitions.

She is a member of Croatian Association of Artists (HDLU) since 2001 and Croatian Freelance Artists Association (HZSU) since 2003.

A winner of a few awards and acknowledgements for photography, painting and graphic design.

Recently mostly occupied with researches in painting and drawing.

Art work is inseparable part of her everyday living and she finds great joy in creating.

Željka finds interest and inspiration in researching intimate autobiography topics and emotional states in service of inner growth.

Live and work as a professional freelance artist in Zagreb and Jurandvor (the small village) on the island Krk.

“The art of Željka Gradski Galić (b. 1975), created during the residence, I tend to treat like the result of experiential – self-analytical activity. First, the artist began to sketch in her notebook, second, she treated her creative process as a warm-up, third, she noted that she was developing a particular reflection of her visit in Lithuania that reminded of a diary. In her sketches she bravely combined various technologies into one narrational system, i.e. in the artworks we see traces of acrylic, ink, graphite, pastel and other materials. Every different trace helps to reveal a characteristic mood, experience or an unexpected meeting with strangers, witnessed events, etc. The artist enhances the experiences revealed through a drawing even more when she composes an accompanying text into the surface of the paper. Thus a strange impression occurs that the concrete medium of

drawing is insufficient for the artist. I will try to explain this situation. A contemporary artist often requires an additional media that would enhance the reflection of the experience. In the case of the Croatian artist the synthesis of text and image mark an idea: though we live in a culture of images, yet the text points to its origin (the origin of the visual culture). That is, conjunctions of text and image demonstrate a certain transformation from text into image that has been accomplished in our times, first an intuitive, and later a purposeful transfer from writing, from speaking in words to speaking in images”.

Gimė Zagrebe, Kroatijoje (1975). 1994-1999 metais studijavo Zagrebo Dailės akademijoje. 2001 metais Baigė meno edukacijos magistro studijas tame pačiame universitete.

Aktyviai dalyvauja Kroatų menininkų bendruomenėje ir nuo 1997 metų eksponavo savo darbus 60 grupinių ir 28 personalinių parodų.

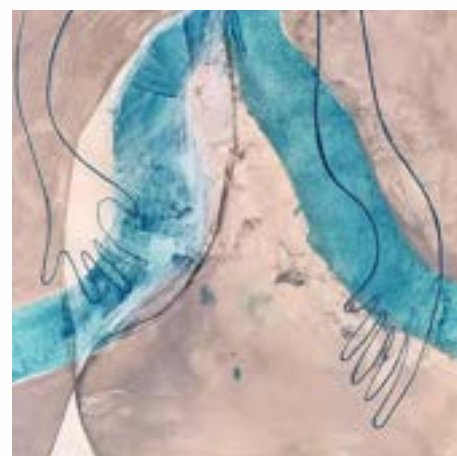
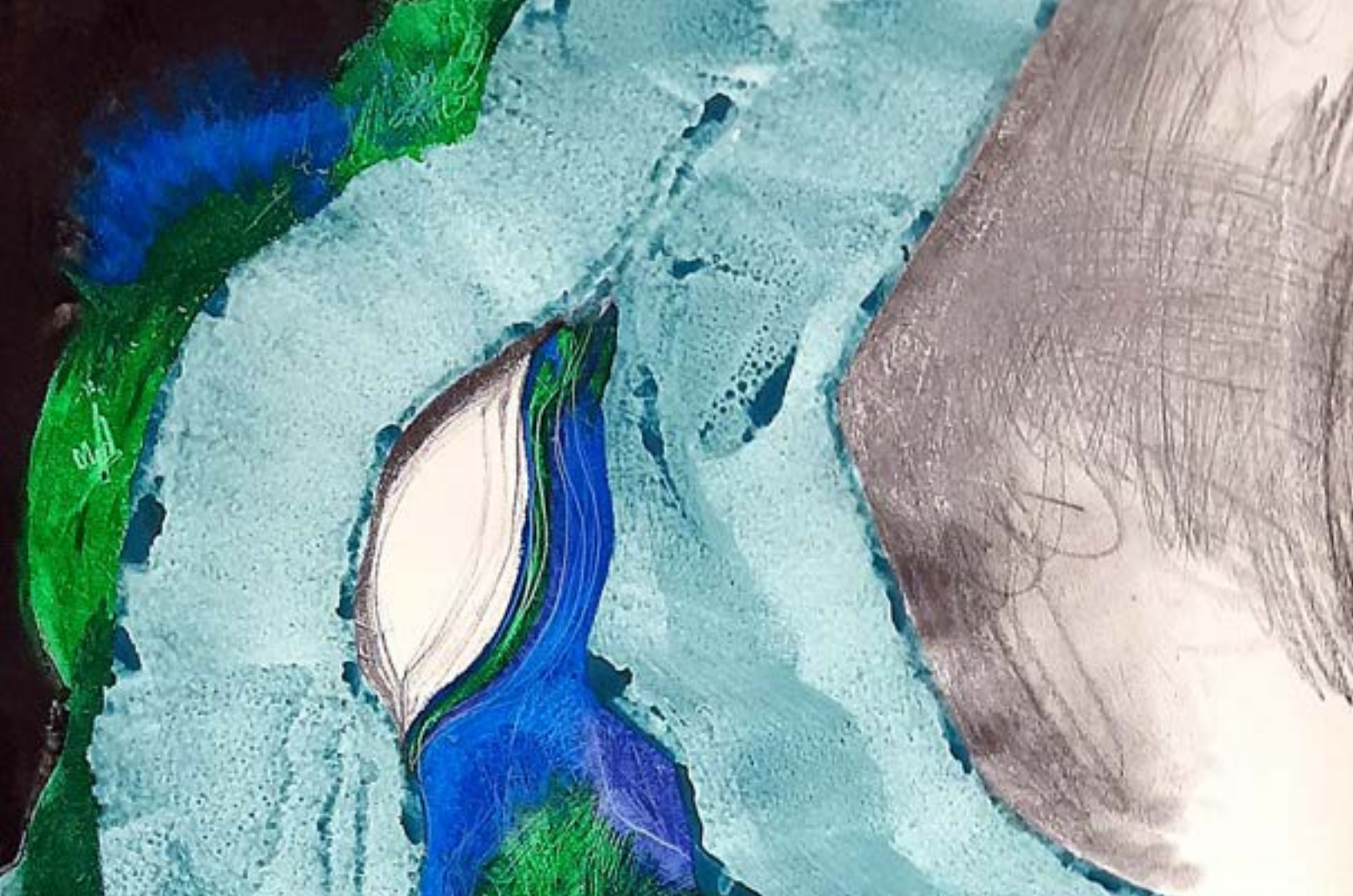
Nuo 2001 metų ji yra Kroatijos menininkų asociacijos narė (HDLU), o nuo 2003 metų tapo ir Kroatijos “freelance” menininkų asociacijos (HZSU) nare.

Menininkė yra laimėjusi keletą nominacijų fotografijos, tapybos ir grafino dizaino srityse.

Šiuo metu Željka labiausiai gilina sielą tapybos ir piešimo sultyse. Jos gyvenimas neatsiejamas nuo kūrybos, kuri suteikia daug džiaugsmo. Željką domina ir inspiruoja intymios žmonių biografijos, taip pat temos apie vidinį emocinį augimą.

Menininkė gyvena ir dirba “freelance” menininke Zagrebe ir Jurandvoro kaime Krk saloje.

„Željka Gradski Galić mena, sukurtą rezidencijos metu, esu linkęs traktuoti kaip patyriminės-savianalitinės veiklos rezultatą. Pirmiausiai, rezidencijos metu kūrėja pradėjo eskizuoti bloknote, antra, ji savo kūrybinį procesą traktavo kaip meninį apšilimą, trečia, ilgainiui menininkė pastebėjo besivystančią savitą buvimo Lietuvoje refleksiją, primenančią dienoraštį. Savo eskizuose ji drąsiai jungė skirtingas technologijas į vientisą pasakojimo sistemą, t. y. kūriniuose regime akrilo, tušo, grafito, pastelės ir kitų medžiagų pėdsakus. Kiekvienas skirtingas pėdsakas padeda atskleisti savitą nuotaiką, išgyvenimą ir net patirtą susitikimą su netikėtais asmenimis, regėtus įvykius ir t. t. Piešiniu atskleistas patirtis menininkė dar labiau sustiprina tuo metu, kai į popieriaus paviršių įkomponuoja net lydimąjį tekstą. Tad susidaro keistas išpūdis, neva konkreti piešinio medija kūrėjui nėra pakankama. Pabandyti paaiškinti šią situaciją. Šiuolaikiniame menininkui neretai prireikia papildomos medijos, galinčios sustiprinti patirties refleksiją. Šiuo (menininkės iš Kroatijos) atveju teksto ir vaizdo sintezė ženklina mintį: nors ir gyvename vaizdų kultūroje, tačiau tekstas nurodo jos (vizualiosios kultūros) kilmę. T. y. teksto ir vaizdo junginiai demonstruoja mūsų laikais jau įvykusį tam tikrą virsmą iš teksto į vaizdą, pirmiausiai intuityvų, o vėliau ir tikslinį perėjimą iš rašymo į vaizdavimą, iš kalbėjimo žodžiais į vaizdais kuriamą naratyvą“.





Darija

Zagreb, Croatia / Zagrebas, Kroatija

Darija Jelincic was born in Zagreb, Croatia. She graduated with Master degree in Sociology at Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb, Croatia. During her studies she enrolled photography as an elective course at University's Design Studio in Zagreb. During frequent stays in Prague Darija continue to work on her photographic development, discovering the long and rich Czech photographic scene. She naturally combined these two interests, sociology and photography, using a personal fascination with human nature and culture in her photographic expression. Darijas' projects are mainly focused on people and their relationship to the community, expressed by the concepts of space and time. In her work she research topics as psyche, perception, technology and medicine, expectations, folklore, superstition and serenity.

During her residency at the Cité Internationale des Arts in Paris, Darija collaborated with the Institute of Robotic and Intelligent Systems (ISIR) of the University of Sorbone, as well as with artists from Russia, China, Taiwan, South Africa and Croatia. She have participated at Academy VII "Vision beyond tomorrow" as well as in two workshops at Agency VII and have exhibited her work in Barcelona, London, Cologne, Aveiro, Zagreb, Prague, San Francisco, Austria, Greece and Taiwan. Darijas' work has been featured in two WPGA photography books and is represented by Fouladi Project Art Gallery in San Francisco, also it is a part of collection in museums and private collections in Europe and the United States. She is a member of Croatian Association of Fine Artists and Croatian Freelance Artists' Association. At the moment she live and work in Zagreb, Croatia.

"In the works of Darija Jelinčić (b. 1979) who also represents Zagreb, the presence of space and experience as well as intuition related to it are important. At the centre of her creation is the artistic research of the two rivers that flow into each other in Kaunas. The river here is not

perceived as just an existing natural phenomenon. Its flow, the landscape that it forms since the old days attract people who provide the natural phenomenon with a symbolical meaning. The artist is interested in the fact that the confluence of the two rivers determines the rituals of people who live here, the synergy between the lives of nature and people, peculiar and symbolical narratives of life. Photographic objects (the river coasts) in the exhibition are presented as images of reality meant for meditation. Here every art viewer is given an opportunity to insert himself into the river landscape, to think about being next to the river, to reflect on what it (one of the main arteria of city life) gives to everyone of us and how much it is important in our own narratives, and even those narratives that are created about us".

Darija Jelincic gimė Zagrebe, Kroatijoje. Ji baigė sociologijos magistro studijas Humanitarinių ir socialinių mokslų fakultete Zagrebe. Studijų metais įstojo į fotografiją kaip pasirenkamąjį kursą Zagrebo universiteto dizaino studijoje. Dažnai viešėdama Prahoje, Darija toliau tobulina savo fotografiją, atrasdama ilgą ir turtingą Čekijos fotografijos sceną. Ji natūraliai sujungė šiuos du pomėgius - sociologiją ir fotografiją, savo fotografinėje išraiškoje panaudodama asmeninį susižavėjimą žmogaus prigimtimi ir kultūra. Darijos projektai daugiausia orientuoti į žmones ir jų santykį su bendruomene, išreikštą erdvės ir laiko sąvokomis. Savo darbe ji tiria psichikos, suvokimo, technologijų ir medicinos, lūkesčių, tautosakos, prietarų ir ramybės temas.

Reziduodama Paryžiaus "Cité Internationale des Arts", Darija bendradarbiavo su Sorbono universiteto Robotų ir intelektualių sistemų institutu (ISIR), taip pat su menininkais iš Rusijos, Kinijos, Taivano, Pietų Afrikos ir Kroatijos. Ji dalyvavo VII akademijoje "Vision beyond tomorrow", eksponavo savo darbus Barselonoje, Londone, Kelne, Aveiro, Zagrebe, Prahoje, San Franciske, Austrijoje, Graikijoje ir Taivane. Darijos darbai buvo pateikti dviejose WPGA fotografijos knygos ir jiems atstovauja Fouladi projekto meno galerija San Franciske. Jos darbai taip pat yra kolekcijos dalis muziejuose ir privačiose kolekcijose Europoje ir JAV. Ji yra Kroatijos dailininkų asociacijos ir Kroatijos laisvai samdomų menininkų asociacijos narė. Šiuo metu ji gyvena ir dirba Zagrebe, Kroatijoje.

„Kroatijos sostinė (Zagreba) atstovaujančios kūrėjos Darija Jelinčić (g. 1979) darbuose, kaip ir prieš tai analizuotų kūrėjų mene, aktuali vieta ir su ja susijusi patirtis bei intuicija. Jos kūrybos centre atsideria meninis dviejų upių, kurios susikerta Kaune, tyrimas. Čia upė nėra suvokiama kaip tiesiog egzistuojantis gamtos reiškiny. Jos tėkmė, formuojamas kraštovaizdis nuo seno traukia žmones, kurie (žmonės) ir suteikia gamtos reiškiniui simbolinę prasmę. Menininė domina tas faktas, kad šių upių santaka lemia čia gyvenančių žmonių ritualus, gamtos ir žmonių gyvenimo sinergiją, savitus ir simbolinius gyvenimo naratyvus. Fotografiniai objektai (upės pakrantės) parodoje eksponuojami kaip meditacijai skirti tikrovės atvaizdai. Tad čia kiekvienam meno žiūrovui suteikiama galimybė tarsi įkelti save į atvaizdą, apmąstyti savo buvimą šalia upės, apsvaistyti ką ji (viena pagrindinė miesto gyvybės arterijų) teikia kiekvienam iš mūsų ir kiek ji yra svarbu mūsų pačių pasakojimuose, ir net tuose pasakojimuose kurie sukuriama apie mus“.





Elodie

Rouen, France / Ruanas, Prancūzija

My first training is textile design and the painting is a way of to express all the unique models I can't realize in my fashion design: a lot of colors, fabrics, patterns and poems ...

Then comes the portrait.

The need to mark people we love and who runs through our lives and who can disappear in any time.

This intense emotion when on the canvas appear the eyes and everything comes alive...

Works always go with words, texts which are my DNA. I feel like a poetess of colors and feelings.

Through the landscapes and faces I'm telling about myself.

A personal biography dedicated to people I love and which can touch the whole world as it's about a human history.

A way to communicate when the silence settles, isolation and loneliness impose themselves on me as the sign I have to take out the brushes to warm the universe and retrieve words...

It's all about experience, learning and it's at the completion of each painting that I grow up in my relationship with others and then, around me, everything lights up again.

Painting as a way to exist.

An offering to the universe.

A message of peace.

"The paintings of the artist from Rouen (France) Elodie Oberlé (b. 1979) are marked by a certain dose of melancholy. This impression is created by monochromatic strokes, muffled colour palette and indistinct objects that would not be noted in everyday life. Obviously, this inspiration is related to the possibility to travel and come to Eastern Europe. The objects of painting are the landscapes of the new places, faces of random acquaintances and even portraits of pets (such as dogs), which attract my attention most of all. Even before the

residence the artist began to be interested in dogs and create their portraits. She develops the theme in Kaunas residence as well. The author invites us to stop at the phenomenon of walking the dog, experience it (the walking) in the realm of the painting and reflect on the link between a pet and its owner. According to the author, this walk acquires a peculiar romanticism. By the way, romanticism becomes more relevant in Lithuania, because the country itself (according to the author) is already romantic. There exist naturally developed romantic environments in the city, the old town, parks and other places. Thus the paintings exhibited in the exhibition may be perceived as fragments of romantic walk, and like an intuitive and intimate investigation into various places of Kaunas city".

Pirmieji mano kūrybiniai bandymai - tekstilės dizainas, o tapyba - tai būdas išreikšti visus unikalius modelius, kurių negaliu realizuoti mados dizaine: daug spalvų, audinių, raštų...

Tada prienama prie portreto.

Turiu poreikį įamžinti žmones, kuriuos mylime ir kurie sutinkami mūsų gyvenime ir kurių gali bet kada nebelyti.

Ta stipri emocija, kai ant drobės atsiranda akys ir visas atgyja...

Kūriniai visada derinami su žodžiais, tekstais, kurie yra mano DNR.

Jaučiuosi spalvų ir jausmų poetė.

Per peizažus ir veidus pasakoju apie save.

Bendravimo būdas, kai panyrama į tylą, izoliacija ir vienvietė man primena ženklą, kad turiu psiruošti teptukus, kad sušildyčiau visatą ir atgauciau žodžius...

Tapyba kaip būdas egzistuoti.

Pasiūlymas visatai.

Taikos žinia.

„Iš Ruano (Prancūzija) atvykusios ir Kaune kūrusios menininkės Elodie Oberlé (g. 1979) paveikslai yra paženklinanti tam tikra melancholijos dozė. Įspūdį kuria monochromatiniai potėpiai, prigesinta spalvinė gama ir net galbūt kasdienybėje sutinkami nieko neišsiskiriantys objektai. Be abejo, ši inspiracija yra susijusi su galimybe keliauti ir atvykti į Rytų Europą. Tapybos objektai – tai regėti nauji peizažai, atsiktiktinai sutiktų žmonių veidai ir net naminių gyvūnų (tokių kaip šunys) portretai, kurie labiausiai ir patraukia mano dėmesį. Dar iki rezidencijos pradžios menininkė pradėjo domėtis šunimis ir kurti jų portretus. Tad pradėta plėtoti temą ji tęsia ir rezidencijos metu, Kaune. Autorė mus kviečia stabtelėti ties pasivaikščiojimo su šunimi fenomenu, patirti jį (pasivaikščiojimą) paveikslų plotmėje ir permąstyti naminio augintinio ir jo šeimininko ryšį. Anot autorės šis pasivaikščiojimas įgauna ir savitos romantikos. Beje, romantika Lietuvoje tampa dar aktualesnė, nes pati šalis (anot autorės) jau yra romantiška. Egzistuoja natūraliai išsivysčiusios romantinės aplinkos mieste, senamiestyje, parkuose ir kitose vietose. Tad parodoje eksponuojami paveikslai gali būti suvokiami ir kaip romantinio pasivaikščiojimo fragmentai, ir kaip intuityvus bei intymus Kauno miesto skirtingų vietų tyrinimas“.



CreArt

NETWORK OF CITIES FOR
ARTISTIC CREATION



AVEIRO
Câmara Municipal



COMUNE DI GENOVA



HRVATSKO
DRUŠTVO
LIKOVNIH
UMJETNIKA



Ayuntamiento de
Valladolid
Fundación Municipal de Cultura



Lecce



Skopje



Liverpool
City Council



KATOWICE
dla odmiany



LUBLIN 2017
700th
ANNIVERSARY
OF THE CITY

